



## In der Welt zu Hause, in Siebenbürgen daheim

### Freitag, 4. August 2017



- 9:00 - STADTFÜHRUNG  
10:00 Uhr *Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal  
im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet*
- 10:00 Uhr ERÖFFNUNG SACHSENTREFFEN  
Martin Bottesch, Siebenbürgenforum  
Hans Gärtner, HOG-Verband  
*Großer Ring / Piața Mare*
- 10:10 - INTERNATIONALE  
18:00 Uhr VOLKSTANZVERANSTALTUNG  
 **Sächsische Tanzgruppen** aus  
Siebenbürgen, Österreich, Deutschland  
Leitung: Stephanie Kepp, Andrea Rost,  
Stefan Roth  
*Großer Ring / Piața Mare*
- 11:00 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Barockkolloquium**  
Gemäldeausstellung Michael Lassel  
Einführung: Herta Daniel und  
Hans-Werner Schuster  
*Brukenthalmuseum  
Großer Ring / Piața Mare 4 - 5*
- 11:30 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Reformation**  
Eröffnung: Bischof Reinhart Guib  
*Atrium im Bürgermeisteramt  
Großer Ring / Piața Mare*
- 12:00 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Kirchenburgen**  
Eröffnung: Bischof Reinhart Guib  
*Touristeninformationsbüro im Bürgermeis-  
teramt, Großer Ring / Piața Mare*
- 13:00 Uhr BUCHVORSTELLUNG  
**Sechs Neuerscheinungen zum Thema  
Reformation in Siebenbürgen**  
Vorstellung: Hans Klein, Hermann Pitters,  
Wolfgang Rehner  
*Teutschhaus  
Fleischergasse / str. Mitropoliei 30*

- 13:00 Uhr AUSSTELLUNG  
**Reformation in Siebenbürgen –  
Sakrale Räume und Symbole im Wandel**  
Führung: Gerhild Rudolf  
*Teutschhaus Fleischergasse / str. Mitropoliei 30*
- 13:00 - STADTFÜHRUNG FÜR JUGENDLICHE  
14:00 Uhr  **Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal  
im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet**
- 13:30 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Gemeinden aus der Regionalgruppe  
Mediascher Umgebung,**  
Eröffnung: Peter Doniga  
*Bischofspallais, 2. Stock  
Sporergasse / str. General Magheru 4*
- 14:00 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Forumsarbeit für Jung und Alt**  
Einführung: Hans Klein, Raul Rognean  
*Forumshaus Sporergasse / str. General Magheru 1 - 3*
- 14:30 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Die Siebenbürgisch-Sächsische  
Stiftung – Projekte und Pläne**  
Einführung: Helmut Hensel  
Vortrag Jan Hülsemann:  
Der Glockenturm von BIRTHÄLM  
*Stiftungsbüro im Bischofspalais  
Sporergasse / str. General Magheru 4*
- 15:00 - KINDERPROGRAMM (7 - 12 Jahre)  
18:00 Uhr  **Buntes Programm von Basteln bis zu  
Zirkusspielen, mit Ausprobieren**  
Leitung: Franziska Fiedler, Frank Gründler  
*Teutschhaus, Fleischergasse / str. Mitropoliei 30*
- 15:00 Uhr BUCHVORSTELLUNG  
Michael Schmidt-Stiftung  
**Zwischen zwei Welten, Siebenbürger  
Sachsen und Banater Schwaben erzäh-  
len und Deutsch-Kreuz. Geschichte, Er-  
zählungen und Leben eines siebenbür-  
gisch-sächsischen Dorfes**  
von Ruxandra Hurezean  
*Zweiter Hof des Brukenthalmuseums  
Großer Ring / Piața Mare 4 - 5*

- 15:30 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Die Schulen der Siebenbürger Sachsen**  
Eröffnung: Alfred Mrass  
*Brukenthalschule, Huetplatz / Piața Huet 5*
- 16:00 Uhr AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG  
**Hermann Oberth. Vision und Wirkung**  
Eröffnung: Robert Adams  
*Brukenthalschule, Huetplatz / Piața Huet 5*
- 16:30 - KONZERT „DE LIDERTRUN“  
17:30 Uhr **Alte Lieder aus jungen Jahren**  
Karl-Heinz Piringer, Hans Seiwert,  
Michael Gewölb unter Mitwirkung von  
Angela Seiwert  
*Aula Brukenthalschule Huetplatz / Piața Huet 5*
- 16:30 - STADTFÜHRUNG  
17:30 Uhr **Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal  
im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet**
- 17:00 Uhr AUSSTELLUNG FÜR KINDER  
 **Als Uromama und Urotata Hochzeit feierten**  
Führung Gerhild Rudolf  
*Emil Sigerus-Museum  
Kleiner Ring / Piața Mică 21*
- 18:00 - ORGELKONZERT  
18:45 Uhr Robert G. Schneider, Organist an der  
First Baptist Church in Cleveland  
*Stadtpfarrkirche, Huetplatz / Piața Huet*
- 19:00 - KONZERT AUF DEM GROßEN RING  
22:45 Uhr Schlager-Taxi  
*Großer Ring / Piața Mare*
- 21:30 Uhr FILMVORFÜHRUNG  
**Hermannstadt – 825 Jahre**  
Produzent: ASTRA-Filmstudio  
*Huetplatz / Piața Huet*
- ab TANZPARTY mit Trio Saxones  
22:00 Uhr *Ev. Akademie Siebenbürgen in Neppendorf  
str. Livezii 55*
- ab JUGENDPARTY mit  
22:00 Uhr Lost Tapes Found Sounds und DJ Kevin  
 *Gemeindesaal Neppendorf  
str. Livezii 53*

PROGRAMM ♦ HERMANNSTADT


**Samstag, 5. August 2017**

- 9:00 - STADTFÜHRUNG  
10:00 Uhr *Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet*
- 9:45 Uhr AUFSTELLUNG TRACHTENUMZUG  
Leitung: Ilse Welther, Andrea Rost  
*Huetplatz / Piața Huet*
- 10:30 - TRACHTENUMZUG  
11:30 Uhr *Start Huetplatz / Piața Huet*  
(siehe Wegführung Seite 14)  
Ankunft auf dem *Großen Ring* mit anschließendem Aufmarsch von Jugendgruppen, Siebenbürgenlied. Hinweis: die Reihenfolge der Trachtengruppen wird in einem extra Flyer veröffentlicht, der bei den einzelnen Ständen der Verbände erhältlich ist.
- 11:45 Uhr BEGRÜßUNG  
Martin Bottesch, Vors. Siebenbürgenforum  
Astrid Fodor, Bürgermeisterin H-stadt  
Reinhart Guib, Bischof Ev. Kirche  
Herta Daniel, Bundesvors. Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland  
Hans Gärtner, Vors. HOG-Verband  
*Großer Ring / Piața Mare*
- 12:15 Uhr GEMEINSAMES PLATZKONZERT DER BLASKAPELLEN  
Dirigent: Reinhardt Reißner  
*Großer Ring / Piața Mare*
- ab VOLKSTÄNZE UND BLASMUSIK  
12:30 Uhr **Sächsische Tanzgruppen und Junii Sibiului**  
  
Koordination: Andrea Rost  
*Großer Ring / Piața Mare*
- ab PLATZKONZERTE DER BLASKAPELLEN  
13:00 Uhr Koordination: Michael Rochus  
*Kleiner Ring / Piața Mică, Huetplatz / Piața Huet, Harteneckgasse / str. Cetății*
- 14:00 - STADTFÜHRUNG FÜR JUGENDLICHE  
15:00 Uhr  *Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet*

- 14:00 - VORSTELLUNG  
15:00 Uhr **Stiftung Kirchenburgen**  
Philipp Harfmann  
*Johanniskirche Fleisnergasse / str. Mitropoliei 32*
- 14:30 - BUCHVORSTELLUNG  
15:30 Uhr **Hermannstadt** (Anthologie)  
von Dagmar Zink mit musikalischer Umrahmung von Heinz Acker, Dieter Wagner, Johann Markel  
*Spiegelsaal Forumshaus Sporengasse / str. General Magheru 1 - 3*
- 15:00 - PREISVERLEIHUNG  
15:30 Uhr **Ernst-Habermann Preis der Siebenbürgisch-Sächsischen Stiftung**  
*Johanniskirche Fleisnergasse / str. Mitropoliei 32*
- 15:00 Uhr KINDERPROGRAMM (7 – 12 Jahre)  
**„Die fast berühmte Grille“** Puppentheater (Theater Gong), Aula Brukenthalschule  
*Huetplatz / Piața Huet 5*
- 16:00 - KINDERPROGRAMM (7 – 12 Jahre)  
18:00 Uhr **Workshops unter dem Thema „Typisch sächsisch“**  
 (Hairstyling, Malen sächsischer Motive)  
Leitung: Franziska Fiedler, Frank Gründler  
*Huetplatz / Piața Huet 5*
- 15:00 - ESCAPE-ROOM  
18:00 Uhr  **Befreie Johannes Honterus durch Wissen und Geschick, um die Reformation in Siebenbürgen nicht scheitern zu lassen**  
Leitung: Anita und Bettina Mai  
*Brukenthalschule, Huetplatz / Piața Huet 5*
- 16:00 - FESTVERANSTALTUNG  
17:30 Uhr **Festvortrag**  
Dr. Paul-Jürgen Porr, DFDR-Vorsitzender  
Reinhart Guib, Bischof Ev. Kirche  
**Grußworte**  
Verleihung der Honterusmedaille an Stadtpfarrer i. R. Wolfgang Rehner  
*Thaliasaal, Harteneckgasse / str. Cetății 3 - 5*
- 16:30 - STADTFÜHRUNG  
17:30 *Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet*

- 18:00 - TROMPETE- UND ORGELKONZERT  
18:45 Uhr **Duo Thomas Haller und Johann Konnerth**  
*Stadtpfarrkirche, Huetplatz / Piața Huet*
- 19:00 Uhr ABSOLVENTENTREFFEN der  
**Brukenthalschüler** (über 70 Jahre)  
*Brukenthalschule, Huetplatz / Piața Huet 5*
- 19:00 - KONZERT  
20:30 Uhr **Sachsesch Owend**  
Jürgen aus Siebenbürgen und  
Amazonas Band  
*Großer Ring / Piața Mare*
- 21:00 - KONZERT  
22:45 Uhr Andreas Hammerschmidt und  
Schlagerbengel  
*Großer Ring / Piața Mare*
- ab JUGENDPARTY  
21:00 Uhr mit DJ Avaro  
*Redal Saal, str. Johann Sebastian Bach 4*
- 

**Sonntag, 6. August 2017**

- 9:30 - KINDERBETREUUNG  
12:00 Uhr **Empfang der Kinder im Teutschhaus**  
Leitung: Franziska Fiedler,  
Stephanie Kepp, Frank Gründler  
*Treffpunkt Teutschhaus  
Fleischergasse / str. Mitropoliei 30*
- 
- 10:00 Uhr GOTTESDIENST mit Abendmahl  
Predigt: Bischof Reinhart Guib  
Mitwirkung der Siebenbürgischen Kantorei  
unter Leitung von Andrea Kulin  
*Stadtpfarrkirche, Huetplatz / Piața Huet*
- 10:00 Uhr GOTTESDIENST  
**Kinder- und Familiengottesdienst**  
*Johanniskirche  
Fleischergasse / str. Mitropoliei 32*
- 
- 11:30 Uhr PLATZKONZERTE DER BLASKAPELLEN  
Koordination: Michael Rochus  
*Huetplatz / Piața Huet und  
Großer Ring / Piața Mare*
- 13:00 - STADTFÜHRUNG FÜR JUGENDLICHE  
14:00 Uhr Treffpunkt: Bischof Teutsch-Denkmal  
*im Kirchhof, Huetplatz / Piața Huet*
- 
- 16:00 Uhr GEMÜTLICHES BEISAMMENSEIN  
im *Barockgarten der Brukenthalschen  
Sommerresidenz in Freck*  
**Stuttgarter Blaskapelle**  
Shuttlebus nach Freck (s. Transporte S. ...)
- 18:30 Uhr SÄCHSISCHES SINGSPIEL  
„**Bäm Brännchen**“  
Siebenbürgisch-Sächsische Jugend  
Leitung: Maria Schenker, Ute Bako  
**Gemeinschaftschor der  
Siebenbürger Sachsen**  
Leitung: Andrea Kulin, Christiane Neubert  
*Brukenthalgarten in Freck*
- 
- 21:00 Uhr AM LAGERFEUER  
**Offenes Singen** mit Gitarre und Akkordeon  
*Brukenthalgarten in Freck*
- 